

肺結核與愛滋病病毒的關聯 ——資料介紹

The connection between TB and HIV

這份資料介紹了有關肺結核（TB）和愛滋病病毒（即人類免疫缺陷病毒，簡稱為HIV）的知識。愛滋病病毒是引起愛滋病（獲得性免疫缺陷綜合症，簡稱為 AIDS）的病毒。攜帶這種病毒的人，比較容易出現其他感染或患有其他疾病，肺結核就是其中之一。這份資料正是為那些經診斷患有肺結核或攜帶愛滋病病毒的人編寫的。

據預計，有4,000萬人攜帶愛滋病病毒或有愛滋病，其中約有1,300萬人同時患有肺結核。如果既患有肺結核，又攜帶愛滋病病毒，那麼早期發現是很重要的，這樣才能夠開始對兩者都進行治療。假如這兩種感染都未得到治療，就有可能併發，使病情變得非常嚴重。

第1節：肺結核

什麼是肺結核？

肺結核是由細菌（病菌）引起的。這種病通常影響肺部，但也會累及其他部位，比如大腦、腎臟或脊椎。肺結核在人體內可能是活動的，也可能是潛伏（睡眠狀態）的。如果不進行治療，活動性肺結核可能使病情惡化，甚至造成死亡。

肺結核是如何傳播的？

肺結核細菌（病菌）是通過空氣從一個人傳播到另一個人的。一個有活動性肺結核的人在咳嗽、發笑、打噴嚏或唱歌的時候，往往就會傳播病菌，身邊的任何人就有可能吸入肺結核細菌而患上肺結核。但肺結核並不會通過共用家庭用品或杯子、盤子而傳播，也不會通過親吻時的唾液傳播。

活動性肺結核有什麼症狀？

有活動性肺結核的人通常會有下列症狀：

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• 覺得虛弱或不適• 體重迅速減少• 咳嗽（有時帶血）、胸痛 | <ul style="list-style-type: none">• 發熱• 盜汗• 有時沒有任何症狀 |
|--|--|

活動性肺結核與潛伏性肺結核有什麼不同？

活動性肺結核是由於體內有許多活躍的肺結核病菌而發病的。患有潛伏性肺結核的人，雖然體內也有引起活動性肺結核的細菌，但他們並沒有發病，因為這些細菌在體內處於潛伏狀態（睡眠狀態）。通常他們在以前曾經接觸過肺結核細菌。不過，潛伏性肺結核的人在今後有可能會發展為活動性肺結核，尤其在同時攜帶愛滋病病毒的情況下更是如此。

活動性肺結核意味著：

- 體內有活動性肺結核細菌
- 已經發病，可能有諸如咳嗽、發熱、體重減少、疲勞、盜汗等症狀
- 可能會將肺結核細菌傳播給他人
- 使用藥物可以治癒疾病。

潛伏性肺結核意味著：

- 體內有肺結核細菌，但不處於活躍狀態
- 沒有發病
- 不會將肺結核細菌傳播給他人
- 使用藥物可以防止今後發展為活躍性肺結核。

第2節：愛滋病病毒（HIV）

什麼是愛滋病病毒？

愛滋病病毒是可能引起愛滋病的病毒。這種病毒損害人體的免疫系統。如果感染了愛滋病病毒，就稱為愛滋病病毒（HIV）陽性，也就是說，愛滋病病毒已經進入了人體的血液循環系統。

愛滋病病毒是如何傳播的？

愛滋病病毒見於各種體液，如血液、精液和陰道液體及母乳。只有當愛滋病感染者的一種或多種這類體液進入另一個人的血液循環系統時，才會出現愛滋病病毒感染。

愛滋病病毒僅通過以下方式傳播：

- 不戴避孕套進行的性交（未採取保護措施的性交）
- 共用針頭、注射器和其他藥物注射儀器
- 在懷孕、分娩或母乳餵養期間由母親傳給嬰兒
- 輸血和/或血液製品（澳大利亞自1985年起開始對血液製品進行篩查）。

愛滋病病毒是不會通過以下方式傳播的：咳嗽、親吻、打噴嚏、吐痰、哭泣，或共用餐具、床單、馬桶、淋浴設備或任何形式的偶爾接觸。

攜帶愛滋病病毒有什麼症狀？

單看外表是無法辨別一個人是否攜帶愛滋病病毒的。多數攜帶愛滋病病毒的人看起來都是健康的，沒有什麼症狀，可能要過好幾年之後才開始出現症狀，因而很多攜帶愛滋病病毒的人自己並不知道。

攜帶愛滋病病毒和患愛滋病有什麼不同？

愛滋病病毒會侵襲人體的免疫系統。如果不加治療，愛滋病病毒就會破壞免疫系統，使其不能抵禦常見的感染，這個人就會有患病甚至死亡的危險。這種病稱為愛滋病，即獲得性免疫缺陷綜合症。

攜帶愛滋病病毒意味著：

- 體內存在著引起愛滋病的病毒
- 可能沒有出現任何症狀
- 可以治療。

第3節：肺結核與愛滋病病毒——檢驗和篩查

愛滋病病毒會削弱免疫系統，這樣就好比為其他傳染病敞開了大門。因此，如果攜帶愛滋病病毒的人有潛伏性肺結核，發展為活動性肺結核的可能性就更大。如果這兩種傳染病得不到治療，就有可能併發，使病情變得非常嚴重。

攜帶愛滋病病毒的人，為什麼必須進行肺結核檢驗？

攜帶愛滋病病毒的人，必須檢查是否患有潛伏性肺結核。因為攜帶愛滋病病毒的人要是患了潛伏性肺結核，那麼發展為活動性肺結核的可能性會大得多。攜帶愛滋病病毒的人如果發現患有潛伏性肺結核，就可以進行治療。

患有活動性肺結核的人為什麼必須進行愛滋病病毒檢驗？

患有活動性肺結核的人必須檢查是否攜帶愛滋病病毒。因為活動性肺結核患者有時還攜帶有愛滋病病毒。這種檢驗是很重要的，一旦發現患有活動性肺結核的人攜帶愛滋病病毒，就可以進行治療。

需要做哪些肺結核檢驗？

新州任何一家胸科診所都可以進行以下三種常見的肺結核檢驗：

- 結核菌素皮膚試驗（TST），也稱為芒圖（Mantoux）試驗
- X光胸透
- 痰液檢驗

這些檢驗可以檢查是否曾經接觸過肺結核（潛伏性肺結核）或患有活動性肺結核。胸科診所將會決定需要做哪些檢驗。

需要做哪些愛滋病病毒檢驗？

愛滋病病毒血液檢驗可以在新州任何一家性保健診所做，也可以找家庭醫生做。

需要多少費用？

在新州的胸科診所，所有的肺結核檢驗都是免費的。要去胸科診所，可能需要預約，但不需要國民保健（Medicare）卡。

在新州的性保健診所，愛滋病病毒檢驗是免費的，而且不需要國民保健卡。這種檢驗也可以找本地的醫生做，但需要國民保健卡。

第4節：肺結核和愛滋病病毒——治療

肺結核的治療

攜帶愛滋病病毒的人所患的活動性肺結核，不但可以治療，而且可以治癒。活動性肺結核要聯合使用多種抗生素治療，至少要持續6個月。護士會觀察你服用肺結核治療藥物的情況，檢查有沒有任何副作用，並確保完成整個療程。

攜帶愛滋病病毒的人所患的潛伏性肺結核，要使用抗生素進行6個月的治療，以防病情發展為活動性肺結核。

愛滋病病毒的治療

目前還沒有辦法治癒愛滋病病毒或愛滋病，但已研製出許多拮抗愛滋病病毒的藥物，能夠減緩病毒對免疫系統造成的損害。經過治療，許多攜帶愛滋病病毒的人仍能保持身體健康，繼續過著健康、忙碌而充實的生活。

需要多少費用？

所有的肺結核治療都是免費的，不需要國民保健卡（Medicare card）。

任何有國民保健卡的人，只要花費很少的費用，都可接受愛滋病病毒治療。

第5節：其他資訊

攜帶愛滋病病毒或患有肺結核是否會影響移民身份？

肺結核：

患有潛伏性肺結核或活動性肺結核，都不會影響在澳大利亞的移民身份。

愛滋病病毒：

永久居民如果攜帶愛滋病病毒，這對於移民身份是不會有影響的。不過，所有申請永久居留的人，都必須符合健康要求，包括通過愛滋病病毒檢驗和X光胸透。有關成為永久居民的法規很複雜，因此應該找具有資格的移民代理進行法律諮詢。

保密

所謂保密，是指保健服務機構擁有的任何有關個人的資訊都是隱私，如未經本人同意，不得將這些資訊透露給其他人。在澳大利亞，任何醫療保健人員與別人討論您的個人資訊，那是違法的。

使用口譯服務

在與醫療保健人員或其他機構的人交談時，可以使用口譯服務。和所有醫療保健人員一樣，口譯員必須保護您的隱私。

使用口譯服務能幫助您：

- 聽懂別人對您說的話
- 保證別人聽懂您說的話
- 提問並得到解答
- 能夠瞭解並同意接受檢驗或治療。

在澳大利亞所有的地方都可以獲得電話口譯服務（TIS）。只要撥打131 450（按本地電話收費），就可以通過電話口譯員與您想要聯絡的服務機構接通。

能夠提供幫助的服務機構：

胸科診所

如要尋找離您最近的胸科診所，請訪問下列網站：

www.health.nsw.gov.au/publichealth/infectious/tb/pdf/chest_clinics/pdf

性保健診所

如要尋找附近的性保健診所，請在《白頁》電話本的“S”條目下查找。也可以打電話給性保健資訊專線，號碼是1800 451 624。

想瞭解更多關於愛滋病病毒的中文詳細資訊，請訪問下列網站：

多元文化愛滋病病毒及愛滋病與丙肝服務機構

(Multicultural HIV/AIDS and Hepatitis C Service) www.multiculturalhivhepc.net.au

如需要更多關於肺結核的中文詳細資訊，請訪問下列網站：

多元文化保健交流機構 www.mhcs.nsw.gov.au

新州衛生部（NSW Health Department）

www.health.nsw.gov.au/PublicHealth/Infectious/TB/index.asp